

Dräger DrugTest[®] 5000 Analyzer

de

Gebrauchsanweisung

📄 4 - 6

en

Instructions for Use

📄 7 - 9

fr

Notice d'utilisation

📄 10 - 12

es

Instrucciones de uso

📄 13 - 15






it

Istruzioni per l'uso

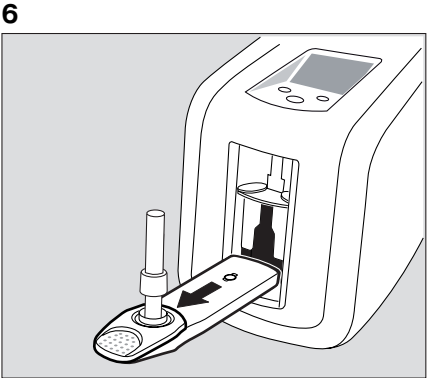
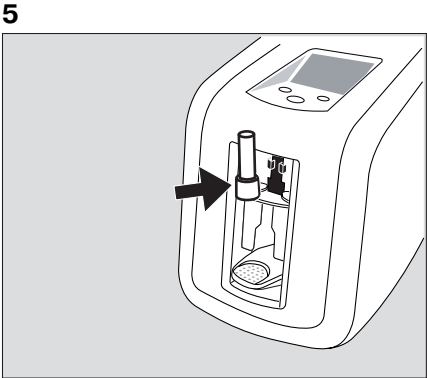
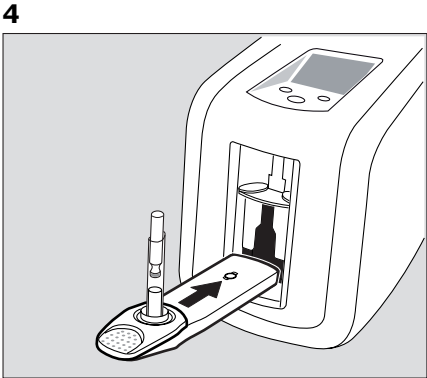
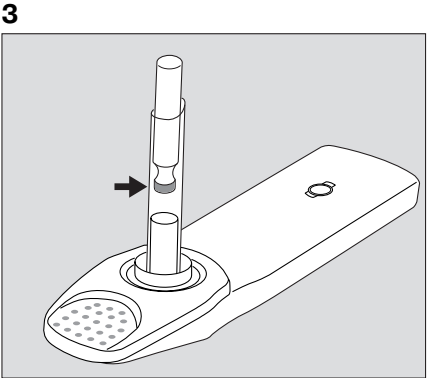
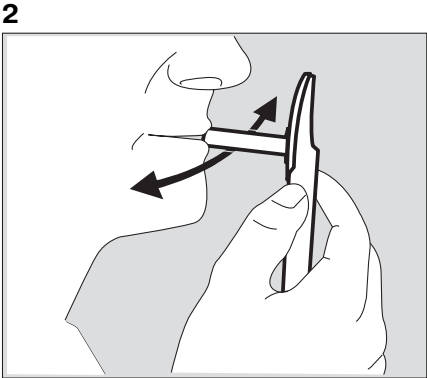
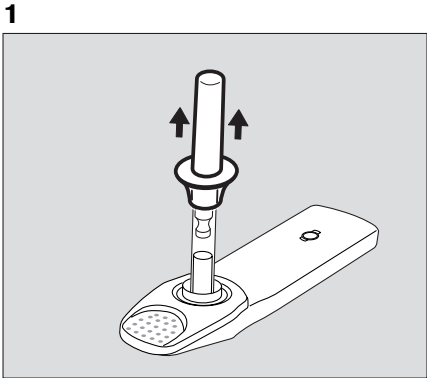
📄 16 - 18



Not for sale in the US market

	<p>Gebrauchsanweisung beachten Consult instructions for use Consulter la notice d'utilisation Consulte las instrucciones de uso Consultare le istruzioni operative</p>
	<p>Temperaturbegrenzung Temperature limitation Limitation de température Limitación de temperatura Limitazione di temperatura</p>
	<p>Hersteller Manufacturer Producteur Fabricante Produttore</p>
	<p>In vitro diagnostisch medizinisches Produkt In-Vitro Diagnostic Medical Device Produit de diagnostic médical in-vitro Producto medicinal de diagnóstico in vitro Dispositivo medico per diagnostica in vitro</p>
	<p>Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten Separate collection of waste electrical and electronic equipment Collecte sélective de déchets d'équipements électriques et électroniques Recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos Raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche</p>

Abbildungen / Figures / Figures / Figuras / Figure



Zu Ihrer Sicherheit

Gebrauchsanweisung beachten

Jede Handhabung des Dräger DrugTest® 5000 Analyzer setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus. Ein Nichtbeachten kann zu fehlerhaften Messergebnissen und einer Beschädigung des Gerätes führen.

Der Dräger DrugTest 5000 Analyzer ist ausschließlich für die beschriebene Verwendung bestimmt.

Instandhaltung

Instandsetzungen und Instandhaltungen am Gerät sind nur von Fachpersonal durchzuführen. Wir empfehlen den Service von Dräger Safety.

Bei Instandhaltung nur Original-Dräger-Teile verwenden. Der Dräger DrugTest 5000 Analyzer enthält keine vom Anwender wartbaren Teile. Unbefugtes Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs. Eine jährliche Inspektion des Gerätes wird empfohlen (siehe auch Kapitel "Instandhaltung" auf Seite 5).

Kein Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen

Das Gerät ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen.

Kopplung mit elektrischen Geräten

Elektrische Kopplung mit Geräten, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung erwähnt sind, nur nach Rückfrage mit Dräger Safety durchführen.

Verhalten bei Transportschaden

Sollte das Gerät im beschädigten Zustand eintreffen, fordern Sie eine sofortige Kontrolle durch das Transportunternehmen und den lokalen Service-Vertreter.

Dräger Safety ist nicht verantwortlich für entstandene Schäden während des Transportes. Dräger Safety wird jedoch bei der Vorfallsklärung mit dem verantwortlichen Zusteller behilflich sein.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Verwendungszweck

Der Dräger-DrugTest 5000 Analyzer ist ein Gerät zum Nachweis von Drogen in mit dem Dräger DrugTest 5000 Test-Kit gewonnenen Speichelproben (In vitro diagnostisch medizinisches Produkt). Die Messung basiert auf einer optischen Auswertung der im Test-Kit enthaltenen immunchemischen Teststreifen.

Das System ist ein einfaches und schnelles Testverfahren zum Nachweis von Amphetaminen, Benzodiazepinen, Cannabinoiden, Kokain-Metaboliten, Metamphetaminen und Opiaten. Testergebnisse werden nach Analysenende sofort angezeigt und können nach Wunsch im Analyzer gespeichert, mit dem Dräger Mobile Printer ausgedruckt oder über die integrierte USB-Schnittstelle an einen PC übertragen werden.

Das System ist sowohl für den stationären als auch für den mobilen Einsatz geeignet.

Lieferumfang

Folgende Komponenten werden mit dem Dräger DrugTest 5000 Analyzer geliefert:

Menge	Bezeichnung
1	Dräger DrugTest 5000 Analyzer
1	Ladeteil (12 V DC) mit Netzanschlusskabel
1	Gebrauchsanweisung

Zusätzliches Zubehör

Zur Erweiterung des Systems bietet Dräger Safety zusätzliches Zubehör wie z.B. Drucker, Tastatur, Barcode-Lesegerät, Tragetasche, 12V-KFZ-Kabel, separate Test-Kits und Transportkoffer an. Informationen hierzu lassen sich der Bestell-Liste (siehe Seite 6) entnehmen.

Drogentest durchführen

Der Dräger DrugTest 5000 Analyzer wird voll einsatzfähig geliefert. Vor Inbetriebnahme sind keine Montage- bzw. Installationsschritte notwendig.


Vorbereitung

- Dräger DrugTest 5000 Analyzer auf ebener, fester und horizontaler Unterlage aufstellen.
- Alle Lüftungsschlitze offen und sauber halten.
- Spezifizierte Umgebungsbedingungen sicherstellen: Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 40 °C; relative Luftfeuchte zwischen 5 % und 95 % r.F.
- Gegebenenfalls externe Tastatur anschließen, Drucker ausrichten usw.

Beim Einsatz mit externer Stromversorgung, z.B. bei unzureichender Akkuladung:

- Ladeteil anschließen.

Analyzer einschalten

- -Taste ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis ein akustisches Signal ertönt und das Startfenster erscheint.
- Nach erfolgreichem automatischem Selbsttest wird die Betriebsbereitschaft durch den Hinweis **» MESSBEREIT «** angezeigt.

Sammeln der Speichelprobe

Die Speichelprobenahme erfolgt mit dem Dräger DrugTest 5000 Test-Kit (Bestell-Nr.: 83 19 830). Detaillierte Informationen zum Test-Kit finden sich in der Gebrauchsanweisung für das Dräger DrugTest 5000 Test-Kit, die den Test-Kit-Gebinden beigelegt ist.



Warten Sie nach der Einnahme von Substanzen über Mund oder Nase mindestens 10 Minuten, bevor Sie eine Probe nehmen.

Stellen Sie sicher, dass die eingepackten Test-Kassetten und Patronen Umgebungstemperatur besitzen (ggfs. 15 min für Temperaturgleichung warten).

Öffnen Sie die Folienverpackung erst unmittelbar vor dem Benutzen und entnehmen Sie die Test-Kassette.



- Entfernen Sie die Schutzkappe vom Speichelsammler der Test-Kassette und übergeben Sie die Test-Kassette dem Probanden – Abbildung 1.
- Weisen Sie den Probanden an, den Speichelsammler in die Backettasche zu nehmen und behutsam von einer Mundseite zur anderen zu bewegen – Abbildung 2. Nicht auf dem Speichelsammler Kauen oder Saugen. Beobachten Sie den Vorgang!
- Wenn sich die Probeneignungsanzeige blau färbt, in der Regel nach ca. einer Minute, wurde eine ausreichend große Probenmenge gesammelt – Abbildung 3.

Analyse durchführen

- Nehmen Sie die Test-Kassette vom Probanden entgegen, öffnen Sie die Tür des Analyzers und führen Sie die Test-Kassette in das untere Einschubfach des Analyzers ein, bis sie hörbar einrastet – Abbildung 4.
- Führen Sie die Patrone in das obere Einschubfach des Analyzers ein, bis sie hörbar einrastet – Abbildung 5.
- Schließen Sie die Tür des Analyzers und folgen Sie den auf dem Bildschirm angezeigten Hinweisen.
- Gerät während der Testdurchführung nicht bewegen! Ein Statusbalken auf dem Display zeigt den Fortschritt des Auswerteprozesses an. Nach Abschluss des Analysevorgangs werden die Ergebnisse für jede Substanz angezeigt.

Falls gewünscht:

- Eingabe von Probandendaten und Benutzerdaten, Ausdruck des Testergebnisses und Speicherung des Datensatzes durch Auswahl der Menüpunkte entsprechend der auf dem Bildschirm dargestellten Hinweise.

Nach Beendigung des Tests:

- Tür des Analyzers öffnen und Testkassette mit aufgesetzter Patrone aus dem unteren Einschubfach des Analyzers entnehmen – Bild 6.
- Tür des Analyzers schließen.
- Nach Anzeige und ggfs. Ausdruck des Testergebnisses wird die aktuelle Analyse beendet und das Gerät für die Durchführung weiterer Tests bereitgestellt.
- Vor Ausschalten und Transport des Gerätes verbrauchte Testkassetten entnehmen.

Analyser ausschalten

- -Taste gedrückt halten. Das Gerät schaltet sich nach ca. 3 Sekunden ab. Das Versorgungskabel kann zur Akkuladung angeschlossen bleiben, bis das Gerät z.B. für einen Transport wieder verpackt wird.

Menü






Das Menü ist zugänglich über die Auswahl des Punktes » **Menü** « bei messbereitem Gerät. Ausführliche Informationen sind im Technischen Handbuch Dräger DrugTest System enthalten^{*)}.

Die Menünavigation erfolgt über drei Gerätetasten, denen jeweils im Display eingeblendete Funktionen zugeordnet sind (Softkey).

- Wird innerhalb von 120 Sekunden keine Taste gedrückt, kehrt das Gerät selbstständig in den Messbetrieb zurück.

Navigation im Menü

Grafische Symbole erleichtern die Navigation in den Menüebenen:

- ↶ **Rücksprung** auf die nächsthöhere Menüebene
-  **Geschlossener Ordner:**
unter diesem Punkt befinden sich weitere Funktionen bzw. Untermenüs
-  **Geöffneter Ordner**
unter diesem Punkt werden die hier vorhandenen Funktionen und Untermenüs aufgeführt.
-  **Funktion**
bei Aktivierung können Funktionen in ein oder mehreren Arbeitsschritten ausgeführt werden.
-  **Auswahl aktiviert**
bei Funktionen, die ausgewählt und aktiviert werden können, wird die Aktivierung durch Drücken von »  « gesetzt.

^{*)} Das Technische Handbuch steht auf der Dräger-Homepage (www.draeger.com) zum kostenlosen Herunterladen zur Verfügung.

Konfiguration

Das Gerät kann über die integrierte USB-Schnittstelle mit einem PC verbunden werden. Über diese Schnittstelle können von qualifizierten Anwendern und dem Technischen Service der Dräger Safety Geräteeinstellungen (z. B. zur Datenspeicherung oder der individuellen Probenzuordnung) vorgenommen werden. Bitte setzen Sie sich mit Dräger Safety bzw. einer von Dräger Safety autorisierte Service-Organisation für weitere Informationen zu diesem Thema in Verbindung.

Störungen, Ursache und Abhilfe

Die folgende Tabelle beschreibt mögliche Störungen und Systemmitteilungen. Falls Sie bei der Benutzung des Gerätes ein Problem haben, das in dieser Tabelle nicht aufgeführt ist bzw. das bei Befolgen der aufgeführten Abhilfemaßnahmen nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an den Service von Dräger Safety bzw. eine von Dräger Safety autorisierte Service-Organisation (siehe hierzu den Abschnitt "Problembehebung und Reparatur" im Kapitel "Instandhaltung" auf Seite 5).

Störungen	Ursache	Abhilfe
Keine Bildschirmanzeige innerhalb 10 Sekunden nach Einschalten des Gerätes	Akku tiefentladen und keine externe Stromversorgung hergestellt	Ladenetzteil anschließen und Netzversorgung herstellen.
Akustisches Warnsignal und Anzeige der Meldung » Tür schließen «	Die Tür wurde während des Analysevorgangs geöffnet	Tür schließen.
Akustisches Warnsignale und Anzeige der Meldung » Testkassette entnehmen «	Während der automatischen Selbsttests befindet sich eine Testkassette im Gerät	Tür öffnen, Testkassette entnehmen, Tür wieder schließen.
Rauchentwicklung / stechender Geruch	Falsches Ladenetzteil verwendet	Mitgeliefertes Ladenetzteil verwenden. Falls das Problem weiter besteht: Dräger Safety kontaktieren.

Instandhaltung

Der Dräger DrugTest 5000 Analyser ist ein robustes Gerät, das minimalen Wartungs- und Pflegeaufwand erfordert.

Wartung

Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig alle 12 Monate warten zu lassen. Zur Durchführung der Wartung bitte den Service von Dräger Safety oder eine von Dräger Safety autorisierte Service-Organisation kontaktieren. Der Abschluss eines Service-Vertrages wird empfohlen.

Problembehebung und Reparatur

Falls bei der Benutzung des Gerätes ein Problem auftreten sollte, das nicht mit Hilfe der Tabelle "Störungen, Ursache und Abhilfe" auf Seite 5 gelöst werden kann, bitte den Service von Dräger Safety oder eine von Dräger Safety autorisierte Service-Organisation benachrichtigen.

Reinigung

- Bei Bedarf können die Außenflächen des Gerätes mit einem weichen, mit milder Seifenlösung oder einem handelsüblichem Laborreiniger befeuchteten Tuch gereinigt werden.
- Gerät nicht in Flüssigkeiten tauchen, keine Flüssigkeiten an die Anschlüsse gelangen lassen!
 - Eine Reinigung des Geräteinneren durch den Anwender ist bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nicht erforderlich.

Pflege des Akkus

Das Gerät ist mit einem integrierten Bleiakku ausgestattet. Das Gerät verbraucht auch im ausgeschalteten Zustand einen geringen Standby-Strom, der einen vollständig geladenen Akku in ca. 6 Monaten entladen kann. Die Leistungsfähigkeit des Akkus wird optimal und langfristig erhalten, wenn längere Zeiten niedriger Ladezustands vermieden werden. Dazu sind folgende Maßnahmen zweckmäßig:

- Bei Anzeige von niedriger Akkuladung durch das Gerät Ladenetzteil anschließen und Akku zeitnah vollständig laden.
- Vor längerer Lagerung des Gerätes (mehrere Wochen) Akku vollständig laden. Vor der nächsten Benutzung ist eine erneute vollständige Ladung zu empfehlen.
- Bei langfristiger Lagerung des Gerätes (mehrere Monate) Akku alle sechs Monate vollständig laden oder Ladenetzteil über die gesamte Lagerdauer angeschlossen lassen.
- Bei Lagerung bei Temperaturen unter -10 °C Gerät ebenfalls Ladenetzteil über die gesamte Lagerdauer angeschlossen lassen.

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



Ab August 2005 gelten EU-weite Vorschriften zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten, die in der EU-Richtlinie 2002/96/EG und nationalen Gesetzen festgelegt sind und dieses Gerät betreffen. Für private Haushalte werden spezielle Sammel- und Recycling-Möglichkeiten eingerichtet.

Da dieses Gerät nicht für die Nutzung in privaten Haushalten registriert ist, darf es auch nicht über solche Wege entsorgt werden. Es kann zu seiner Entsorgung an Ihre nationale Dräger Safety Vertriebsorganisation zurück gesandt werden, zu der Sie bei Fragen zur Entsorgung gerne Kontakt aufnehmen können.

Technische Daten

Versorgungsspannung 12 V DC (11 bis 15 V DC)

Stromaufnahme typisch 3 A

Abmessungen 200 mm x 250 mm x 220 mm
(B x H x T)

Gewicht 4,5 kg (inklusive Akku)

Temperatur Betrieb: 5 °C bis 40 °C

Lagerung /
Transport: -20 °C bis 60 °C

Feuchtebereich 5 bis 95 % r.F., nicht kondensierend

Schnittstellen optische IRDA (Drucker),
PS/2 (für externe Tastatur oder Scanner),
USB Slave (zur Kommunikation mit einem PC)

Dauer einer Messung vom Testtyp abhängig,
5 bis 10 Minuten

Speicherkapazität 500 Datensätze mit Testergebnissen

Bestell-Liste

Benennung und Beschreibung	Sach-Nr.
Dräger DrugTest 5000 Analyzer inklusive Ladenetzteil, Netzanschlusskabel und Gebrauchsanweisung	83 19 900
Tastatur compact (PS/2, Abmessungen ca. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – Tastenbelegung Deutsch	83 15 095
"QWERTY" – Tastenbelegung Englisch	83 15 497
"AZERTY" – Tastenbelegung Französisch	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papier für den Dräger Mobile Printer (5 Rollen)	83 19 002
Tragetasche Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 19 960
Transportkoffer	83 19 925
Ladenetzteil 12 V mit Netzanschlusskabel für EU, UK, USA, AUS	83 15 675
KFZ-Versorgungskabel 12 V Versorgungskabel von KFZ-Bordsteckdose / Zigarettenanzünder auf Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 12 166
Anschlusskabel USB zur Kommunikation mit einem PC	AG 02 661
Barcode-Scanner	AG 02 491
Dräger DrugTest 5000 Test-Kit Packung mit 20 Stück	83 19 830
Dräger DrugTest 5000 Schulungs-Test-Kit Packung mit 20 Stück	83 19 970
Dräger DCD 5000 Gerät zur Entnahme von Speichelproben	83 19 910
Gebrauchsanweisung Dräger DrugTest 5000 Analyzer	90 23 949
Gebrauchsanweisung Dräger DrugTest 5000 Test-Kit	90 23 951
Technisches Handbuch Dräger DrugTest System	www.draeger.com

For Your Safety

Strictly follow the Instructions for Use

Strictly observe these instructions when using the Dräger DrugTest[®] 5000 Analyzer. Any disregard may cause erroneous measuring results and damage the device. The Dräger DrugTest 5000 Analyzer is only to be used for purposes specified herein.

Maintenance

Maintenance jobs may only be carried out by trained specialists. We recommend commissioning Dräger Safety for servicing the device.

Only genuine Dräger parts may be used for maintenance. The Dräger DrugTest 5000 Analyzer does not contain any parts serviceable by the user. Unauthorised opening of the device voids any guarantee claim.

We recommend an annual inspection of the device (see also chapter "Maintenance" on page 8).

No use in areas subject to explosion hazards

The device is not approved for use in a potentially explosive atmosphere.

Connection of electrical devices

Do not connect electrical devices not mentioned in this manual before contacting Dräger Safety.

Shipping Damages

If there are any damages upon receipt of the device, immediately demand a check from the haulier and the local service representative.

Dräger Safety is not responsible for damages caused during transport. However, Dräger Safety will be helping with clarifying the incident with the haulier.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Intended Use

The Dräger-DrugTest 5000 Analyzer is a device for detecting drugs in oral fluid samples collected with the Dräger DrugTest 5000 Test-Kit (In-Vitro Diagnostic Medical Device). The measurement is based upon an optical evaluation of the immunochemical test strips contained in the Test-Kit.

The system is an easy and quick test procedure for detecting amphetamines, benzodiazepines, cannabinoids, cocaine metabolites, metamphetamines and opiates. Test results are displayed immediately after finishing the analysis and can be stored in the analyzer, printed with the Dräger Mobile Printer or transferred to a PC via the integrated USB interface.

The system is suited for stationary as well as for mobile use.

System Components

The following components are provided with the Dräger DrugTest 5000 Analyzer:

Quantity	Designation
1	Dräger DrugTest 5000 Analyzer
1	Power supply unit (12 V DC) with line cord
1	Instructions for Use

Additional Accessories

For extending the system, Dräger Safety offers additional accessories like printer, keypad, bar code reader, carrying bag, 12 V car cable, separate Test-Kits and transport cases. Refer to the order list (see page 9) for more information.

Carrying through a Drug Test

The Dräger DrugTest 5000 Analyzer is immediately usable. There is no assembly or installation required before commissioning.


Preparation

- Place the Dräger DrugTest 5000 Analyzer onto a plane, solid and horizontal base.
- Keep all ventilation slots open and clean.
- Make sure that the specific ambient conditions are established:
 - ambient temperature between 5 °C and 40 °C (41 °F and 104 °F); relative humidity between 5 % and 95 %.
- Connect the external keyboard, align printer etc., if required.

When using an external power supply, e.g. with insufficient battery charge:

- Connect battery charger.

Switching on the analyzer

- Keep button  pressed for approx. 3 seconds until an acoustic signal sounds and the start screen is displayed.
 - After successful completion of the automatic self check the device displays readiness for operation » **READY** «.

Collecting the oral fluid sample

The oral fluid sample is collected using the Dräger DrugTest 5000 Test-Kit (order no.: 83 19 830). For detailed information on the Test-Kit, refer to the Instructions for Use for Dräger DrugTest 5000 Test-Kit, which is enclosed in the Test-Kit units.



Wait at least 10 minutes following intake of substances through mouth or nose before collecting a sample.



Ensure that the test cassettes and cartridges in the pouch are at ambient temperature (if necessary, wait 15 min. for temperature compensation). Only open pouches immediately before use, remove test cassette from the pouch.

- Remove the protective cap of the test cassette from oral fluid collector and give the test cassette to the subject – figure 1.
- Instruct the subject to place the oral fluid collector inside the cheeks and move it carefully from one side of the mouth to the other – figure 2.
 - Do not chew or suck on the oral fluid collector. Observe the collection!
- Once the sample adequacy indicator changes colour to blue, normally after approx. one minute, an adequate sample amount has been collected – figure 3.

Performing the evaluation

- Take the test cassette from the subject, open the door of the Analyzer and insert the test cassette into the lower compartment, until it engages audibly – figure 4.
- Insert the cartridge into the upper compartment of the Analyzer, until it engages audibly – figure 5.
- Close the door of the Analyzer and follow the instructions shown on the screen.
- Do not move the unit during the test execution!
 - A status bar on the display indicates the progress of the evaluation process. After completed analysis the results are displayed for each substance.

If desired:

- Data of the subject and user can be entered, the test result can be printed and the data can be saved by selecting the menu items in accordance with the notes shown on the screen.

After finishing the test:

- Open the door of the Analyzer and remove the test cassette with the cartridge attached from the lower compartment of the Analyzer – figure 6.
- Close the door of the Analyzer.
- After displaying and, if necessary, printing the test result the current analysis is completed and the unit is ready for carrying out further tests.
- Before switching off and transporting the unit remove the used test cassette.

Switching off the Analyzer

- Keep button **⏻** pressed. The device switches off after approx. 3 seconds. To load the battery, the power cord can be connected until the device stowed away, for example for a transport.

Menu

The menu can be reached via the » **Menu** « item when the device is ready for measurement.

Detailed information is included in the technical handbook Dräger DrugTest System^{*)}.

The user navigates through the menu via three buttons with their respective functions displayed on the screen (Softkey).

- If no buttons are pressed within 120 seconds the display will automatically return to the measurement mode.

Navigation in the menu

Graphical symbols (icons) simplify the navigation through the menu levels:

⬆ Return to the next higher menu level

📁 Closed folder:
This item contains further functions or sub-menus

📂 Open folder
The functions and sub-menus shown here are contained in this item.

👉 Function
If activated, functions can be executed in a single step or several steps.

👉 Selection activated
Press the » **⏻** « key for functions which can be selected and activated.

*) The technical handbook can be downloaded for free from the Dräger homepage (www.draeger.com).

Configuration

The device can be connected to a PC using the integrated USB interface. This interface can be used by qualified users and the Technical Service of Dräger Safety to set up the device (e.g. for data storage or individual sample allocation). For further information on this topic, please contact Dräger Safety or a service organisation authorised by Dräger Safety.

Fault – Cause – Remedy

The following table describes possible faults and system messages.

If you encounter problems other than the ones listed in the table while using the device or if your problem cannot be solved by following the listed remedies, please contact the Dräger Safety Service department or a service organisation authorised by Dräger Safety (see section "Problem Solution and Repair" in chapter "Maintenance" on page 8).

Faults	Cause	Remedy
No screen display within 10 seconds after powering up the device	Battery totally discharged and no external power supply established	Connect battery charger and external power supply.
Audio alarm and displayed message » Close door «	The door has been opened in the analysis process	Close the door.
Audio alarm and displayed message » Remove Test Cassette «	A Test Cassette is in the device during the automatic self check	Open the door, remove the Test Cassette, close the door.
Smoke / pungent smell	Incorrect battery charger used	Use battery charger supplied. Should the problem persist: Contact Dräger Safety

Maintenance

The Dräger DrugTest 5000 Analyzer is a robust device which requires minimum service.

Maintenance

We recommend to let the device get serviced regularly every 12 months.

The maintenance should be carried out by the Dräger Safety Service department or a service organisation authorized by Dräger Safety.

We recommend to enter a service contract.

Problem Solution and Repair

If you should encounter any problem which cannot be solved with the suggestions given in table "Fault – Cause – Remedy" on page 8, please inform the Dräger Safety Service department or a service organisation authorized by Dräger Safety.

Cleaning

- If necessary, you can clean the outside of the device with a soft cloth moistened with a mild soap solution or a commercially available laboratory cleaning agent.
- Do not dip the device into liquids and do not let any liquid get into the terminals!
 - The inside of the device does not require cleaning when used as intended.

Battery maintenance

The unit is equipped with an integrated lead storage battery. The unit consumes a small standby current even if switched off, which can discharge a fully charged battery in approx. 6 months. The capability of the battery is retained at an optimum and for the long term if prolonged periods of low charge are avoided. To do so the following measures are required:

- If the unit indicates a low battery charge, connect the battery charger and completely charge the battery as soon as possible.
- Prior to prolonged storage of the unit (several weeks) charge the battery completely. Before the next use another complete charge is recommended.
- For long-term storage of the unit (several months) charge the battery completely every six months or keep the battery charger connected throughout the duration of storage.
- During storage at temperatures below –10 °C also keep the battery charger connected throughout the duration of storage.

Disposal of Electric and Electronic Devices



From August 2005, regulations apply to the whole of the EU for the disposal of electrical and electronic devices; these regulations are set in the EU Directive 2002/96/EG and in national laws relating to this device. Special collection and recycling possibilities have been established for private households. However, since the instrument has not been registered for use in private households, it cannot be disposed of as special household waste. For disposal, it can be sent back to your national Dräger Safety Sales organisation; if you have any questions requiring disposal, then please contact this location.

Technical Data

Supply voltage	12 V DC (11 to 15 V DC)
Current consumption	typically 3 A
Dimensions (W x H x D)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Weight	4.5 kg
Temperature	operation: 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F) storage / transport: -20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F)
Moisture range	5 to 95 % rel. hum., non-condensing
Interfaces	optical IRDA (printer), PS/2 (for external keyboard or scanner), USB Slave (for communication with a PC)
Duration of one measurement	depending on the type of test, 5 to 10 minutes
Storage capacity	500 data sets with test results

Order list

Designation and description	Part no.
Dräger DrugTest 5000 Analyzer including battery charger, mains cable and instructions for use	83 19 900
Compact keypad (PS/2, dimensions approx. 28.2 x 13.2 x 2.4 cm):	
"QWERTZ" – German keyboard layout	83 15 095
"QWERTY" – English keyboard layout	83 15 497
"AZERTY" – French keyboard layout	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Paper for Dräger Mobile Printer (5 rolls)	83 19 002
Carrying bag Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 19 960
Transport case	83 19 925
Power supply unit 12 V with primary adapter for EU, UK, USA, AUS	83 15 675
Car charging cable 12 V Power cable from car cigarette lighter sockets to Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 12 166
USB connection cable for communication with a PC	AG 02 661
Bar code scanner	AG 02 491
Dräger DrugTest 5000 Test-Kit Package containing 20 pcs.	83 19 830
Dräger DrugTest5000 training test kit Package containing 20 pieces	83 19 970
Dräger DCD 5000 Device for collecting oral fluid samples	83 19 910
Operating manual Dräger DrugTest 5000 Analyzer	90 23 949
Instructions for Use Dräger DrugTest 5000 Test-Kit	90 23 951
Technical handbook Dräger DrugTest System	www.draeger.com

Pour votre sécurité

Observer la notice d'utilisation

Toute manipulation du Dräger DrugTest® 5000 Analyzer pré-suppose la connaissance exacte et le respect de cette notice d'utilisation. Un non-respect peut entraîner des résultats de mesure défectueux et un endommagement de l'appareil. Le Dräger DrugTest 5000 Analyzer est exclusivement conçu pour l'utilisation décrite.

Maintien en état

Les réparations et les maintenances de l'appareil doivent être exécutées uniquement par un personnel spécialisé. Nous recommandons le service de Dräger Safety. Utiliser exclusivement les pièces Dräger originales pour l'entretien.

Le Dräger DrugTest 5000 Analyzer ne contient pas de pièces pouvant être entretenues par l'utilisateur. Une ouverture non autorisée de l'appareil entraîne l'extinction du droit à la garantie.

Une inspection annuelle de l'appareil est recommandée (voir aussi chapitre "Maintien en état" page 11).

Utilisation interdite dans les zones explosibles

L'appareil n'est pas homologué pour fonctionner dans les zones explosibles.

Accouplement avec les appareils électriques

Les raccordements électriques avec les appareils qui ne sont pas mentionnés dans cette notice d'utilisation ne peuvent être réalisés qu'après accord avec Dräger Safety.

Comportement en cas d'endommagements liés au transport

Si l'appareil arrive en étant endommagé, vous devez demander un contrôle immédiat par l'entreprise de transport et le représentant du service local.

Dräger Safety n'est pas responsable des dommages survenus pendant le transport. Dräger Safety pourra toutefois vous assister lors du règlement de l'incident avec le distributeur.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Domaine d'application

Le Dräger-DrugTest 5000 Analyzer est un appareil permettant de caractériser les drogues dans les échantillons de salive récoltés avec le kit de test Dräger DrugTest 5000 (Produit de diagnostic médical in-vitro). La mesure est basée sur une analyse optique des bandes de test immunochimiques contenues dans le kit de test.

Le système est un procédé de test simple et rapide permettant de caractériser les amphétamines, les benzodiazépines, les cannabinoïdes, les métabolites de la cocaïne, les méthamphétamines et les opioïdes. Les résultats des test sont affichés dès la fin de l'analyse et peuvent être enregistrés sur demande dans l'Analyzer, être imprimés avec le Dräger Mobile Printer ou être transférés sur un PC via l'interface USB intégrée.

Le système est prévu aussi bien pour un usage stationnaire que mobile.

Fourniture à la livraison

Les composants suivants sont fournis avec le Dräger Drug-Test 5000 Analyzer :

Quantité	Désignation
1	Dräger DrugTest 5000 Analyzer
1	Chargeur (12 V DC) avec câble de raccord au secteur
1	Notice d'utilisation

Autres accessoires

Pour compléter le système, Dräger Safety propose des accessoires supplémentaires comme par exemple, une imprimante, un clavier, un lecteur de codes-barres, un sac de transport, un câble pour véhicule 12 V, des kits de test séparés et une valise de transport. Pour plus d'informations, voir la liste de commande (voir page 12).

Réalisation du test de drogue

Le Dräger DrugTest 5000 Analyzer est fourni en étant entièrement opérationnel. Avant la mise en service, aucune étape d'installation ni de montage n'est à effectuer.

Préparation

- Poser le Dräger DrugTest 5000 Analyzer sur une surface plane, fixe et horizontale.
- Maintenir ouvertes et propres toutes les fentes d'aération.
- Garantir les conditions ambiantes spécifiées : température ambiante entre 5 °C et 40 °C ; humidité relative de l'air entre 5 % et 95 % d'hum. rel.
- Si nécessaire, raccorder un clavier externe, une imprimante, etc.

En cas d'alimentation avec une alimentation en courant externe, par ex. en cas de charge d'accus insuffisante :

- Raccorder le bloc d'alimentation de charge.

Mise en service de l'Analyzer

- Maintenir appuyée la touche  pendant 3 secondes environ jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse et que la fenêtre de démarrage s'affiche.
- Après un autotest automatique réussi, la capacité à fonctionner de l'appareil est indiquée par la mention
» **SYSTEME PRÊT POUR LA MESURE** «.

Recueil de l'échantillon de salive

Le recueil de l'échantillon de salive s'effectue avec le kit de test Dräger DrugTest 5000 (n° de commande : 83 19 830). Pour plus d'informations sur le kit de test, voir la notice d'utilisation du kit de test Dräger DrugTest 5000 qui est fournie avec les flacons de kit de test.



Après la prise de substances par la bouche ou le nez, attendre au minimum 10 minutes avant de recueillir un échantillon.



Assurez-vous que les cassettes de test et cartouches emballées sont à température ambiante (si nécessaire, attendre 15 min pour une égalisation de la température). Ouvrir le film d'emballage juste avant d'utiliser la cassette puis retirer la cassette.

- Retirer le capuchon de protection du collecteur de salive de la cassette de test et donner la cassette de test à la personne devant effectuer le test – figure 1.
- Indiquez à la personne qui effectue le test de prendre le collecteur de salive dans l'abajoue et de le faire passer avec précaution d'un côté de la bouche à l'autre – figure 2. Ne pas mastiquer ou aspirer le collecteur de salive. Observer les gestes !
- Lorsque l'affichage d'aptitude du test se colore en bleu, en général au bout d'une minute, une quantité suffisamment grande d'échantillon a été recueillie – figure 3.

Réalisation de l'analyse

- Récupérez la cassette de test de la personne effectuant le test, ouvrez la porte de l'Analyzer et introduisez la cassette de test dans le module inférieur de l'Analyzer jusqu'à perception d'un clic – figure 4.
- Introduisez la cartouche dans le module supérieur de l'Analyzer jusqu'à perception d'un clic – figure 5.
- Fermez le clapet de l'analyseur et suivez les indications mentionnées à l'écran.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant la réalisation du test ! Une barre de statut à l'écran indique l'avancement du processus d'analyse. A la fin de la procédure d'analyse, les résultats sont affichés pour chaque substance.

Si souhaité :

- saisie des données de la personne effectuant le test et des données de l'opérateur, impression des résultats du test et enregistrement du bloc de données en sélectionnant les points de menu conformément aux indications mentionnées à l'écran.

Après la fin du test :

- Ouvrir la porte de l'Analyser et retirer la cassette de test avec la cartouche insérée du module inférieur de l'Analyser – figure 6.
- Fermer la porte de l'Analyser.
- Après affichage et éventuellement impression du résultat de test, l'analyse actuelle est terminée et l'appareil est prêt pour réaliser d'autres tests.
- Avant de couper et de transporter l'appareil, retirer les cassettes de test usagées.

Mise hors service de l'Analyser

- Maintenir appuyée la touche . L'appareil se coupe automatiquement au bout de 3 secondes environ. Le câble d'alimentation peut rester raccordé pour charger l'accumulateur jusqu'à emballage de l'appareil, par ex. pour le transporter.

Menu







Le menu est accessible en sélectionnant la rubrique » **Menu** « lorsque l'appareil est opérationnel. Pour plus d'informations, voir le manuel technique du système Dräger DrugTest ¹⁾.

La navigation dans le menu s'effectue à l'aide de trois touches auxquelles sont affectées les fonctions indiquées à l'écran (touches logicielles).

- Si, pendant 120 secondes, aucune touche n'est activée, l'appareil revient automatiquement en mode de mesure.

Navigation dans le menu

Des symboles graphiques facilitent la navigation dans les différents niveaux du menu :

-  Retour au niveau précédent du menu
-  Dossier fermé : cette rubrique permet d'accéder à des fonctions ou des sous-menus supplémentaires
-  Classeur ouvert : Les fonctions et sous-menus ici présents sont indiqués sous ce symbole.
-  Fonction : Ce symbole permet d'exécuter des fonctions en une ou plusieurs étapes.
-  Validation de la sélection : Les fonctions qui peuvent être sélectionnées puis activées sont activées en appuyant sur »  «.

¹⁾ Le manuel technique peut être téléchargé gratuitement sur la page d'accueil Dräger (www.draeger.com).

Configuration

L'appareil peut être raccordé à un PC via l'interface USB intégrée. Cette interface permet aux utilisateurs formés et au service technique de Dräger Safety de procéder aux réglages de l'appareil (par ex. pour la sauvegarde de données ou l'affectation individuelle des échantillons). Pour plus de renseignements à ce sujet, contacter Dräger Safety ou un service de maintenance agréée par Dräger Safety.

Défauts, causes et solutions

Le tableau suivant indique les défauts et messages du système possibles. Si, en utilisant l'appareil, vous avez un problème qui n'est pas mentionné dans ce tableau ou qui ne peut être éliminé en suivant les mesures proposées, contacter le service de Dräger Safety ou une organisation de maintenance agréée par Dräger Safety (voir à ce sujet le paragraphe "Élimination des problèmes et réparations" dans le chapitre "Maintenance en état" page 11).

Défauts	Cause	Solution
Écran noir pendant 10 secondes après la mise en service de l'appareil	Accu entièrement déchargé ou aucune alimentation en courant externe raccordée	Raccorder le bloc d'alimentation de charge et établir l'alimentation secteur.
Signal d'avertissement sonore et affichage du message » Fermer la porte «	Le clapet avant a été ouvert pendant l'analyse	Fermer la porte.
Signal d'avertissement sonore et affichage du message » Retirer la cassette de test «	Pendant les auto-tests automatiques, une cassette de test se trouve dans l'appareil	Ouvrir la porte, retirer la cassette de test, refermer la porte.
Développement de fumées/odeurs, persistante	Mauvais bloc d'alimentation secteur utilisé	Utiliser le bloc fourni. Si le problème persiste : contacter Dräger Safety.

Maintien en état

Le Dräger DrugTest 5000 Analyzer est un appareil robuste ne requérant que très peu de maintenance et d'entretien.

Maintenance

Il est recommandé de réviser l'appareil tous les 12 mois. Pour la réalisation de la maintenance, contacter le service de Dräger Safety ou une organisation de maintenance agréée par Dräger Safety. Il est recommandé de signer un contrat de maintenance.

Élimination des problèmes et réparations

Si, lors de l'utilisation de l'appareil, un problème ne pouvant pas être éliminé à l'aide du tableau "Défauts, causes et solutions" page 11 survient, contacter le service Dräger Safety ou une organisation de maintenance agréée par Dräger Safety.

Nettoyage

- Si nécessaire, les surfaces extérieures de l'appareil peuvent être nettoyées avec un chiffon souple imbibé de solution savonneuse douce ou d'un nettoyant de laboratoire en usage dans le commerce.
- Ne pas plonger l'appareil dans des liquides, ne pas faire parvenir de liquides dans les raccords !
- Un nettoyage de l'intérieur de l'appareil par l'utilisateur n'est pas nécessaire en cas d'utilisation conforme aux dispositions.

Entretien de l'accu

L'appareil est équipé d'un accumulateur au plomb. Même en étant éteint, l'appareil consomme un peu de courant de veille qui peut décharger un accu complètement chargé en 6 mois environ. La capacité de l'accu est conservée de manière optimale et pendant longtemps si de longues périodes de charge faible sont évitées. Les mesures suivantes sont recommandées :

- Lorsque l'affichage de l'appareil indique une faible charge de l'accu, raccorder le bloc d'alimentation de charge et charger rapidement entièrement l'accu.
- Avant de stocker l'appareil pendant une longue période (plusieurs semaines), charger complètement l'accu. Avant la prochaine utilisation, une nouvelle charge complète est recommandée.
- En cas de stockage sur une très longue période de l'appareil (plusieurs mois), charger l'accu complètement tous les six mois ou laisser raccorder le bloc d'alimentation de charge pendant toute la durée de stockage.
- En cas de stockage avec des températures en dessous de -10 °C, laisser aussi raccorder le bloc d'alimentation de charge pendant toute la durée de stockage.

Élimination des appareils électriques et électroniques



Depuis août 2005, les directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), définies dans la directive UE 2002/96/CE et dans les lois nationales, concernant cet appareil, s'appliquent. Pour les personnes privées, des déchetteries spéciales sont mises en place.

Puisque cet appareil n'est pas homologué pour une utilisation par des particuliers, il ne doit pas être éliminé de cette manière. Pour l'éliminer, vous pouvez le renvoyer au département des ventes Dräger Safety dont vous dépendez ; en cas de questions, vous pouvez prendre volontiers contact avec ce département.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	12 V DC (11 à 15 V DC)
Consommation de courant	3 A de manière typique
Dimensions (L x H x P)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Poids	4,5 kg (accu compris)
Température	Fonctionnement : 5 °C à 40 °C Stockage / Transport : -20 °C à 60 °C
Plage d'humidité	5 à 95 % humidité relative, sans condensation
Interfaces	IRDA optique (imprimante), PS/2 (pour clavier ou scanner externe), USB Slave (pour communiquer avec un PC)
Durée d'une mesure	dépend du type de test, 5 à 10 minutes
Capacité du collecteur	500 blocs de données avec résultats de test

Liste de commande

Désignation et description	N° article
Dräger DrugTest 5000 Analyzer avec bloc d'alimentation de charge, câble de raccord au secteur et notice d'utilisation	83 19 900
Clavier compact (PS/2, dimensions env. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm) :	
» QWERTZ « – clavier allemand	83 15 095
» QWERTY « – clavier anglais	83 15 497
» AZERTY « – clavier français	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papier pour le Dräger Mobile Printer (5 rouleaux)	83 19 002
Sac de transport Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 19 960
Mallette de transport	83 19 925
Chargeur 12 V avec adaptateur primaire pour UE, UK, USA, AUS	83 15 675
Câble d'alimentation pour véhicule 12 V Câble d'alimentation de l'allume-cigare/la prise sur l'Analyzer Dräger DrugTest 5000	83 12 166
Câble de raccordement USB pour la communication avec un PC	AG 02 661
Lecteur de codes-barres	AG 02 491
Kit de test Dräger DrugTest 5000 Paquet de 20 pièces	83 19 830
Kit de test de formation Dräger DrugTest 5000 Paquet de 20 pièces	83 19 970
Dräger DCD 5000 Appareil de prélèvement d'échantillons de salives	83 19 910
Notice d'utilisation Dräger DrugTest 5000 Analyzer	90 23 949
Notice d'utilisation Kit de test Dräger DrugTest 5000	90 23 951
Manuel technique Système Dräger DrugTest	www.draeger.com

Para su seguridad

Preste atención a las instrucciones de uso

Cualquier manipulación del Analizador Dräger DrugTest® 5000 requiere la completa comprensión y la estricta observación de estas instrucciones. Si no se respetan, se pueden producir unos resultados de medición erróneos y el deterioro del aparato. El analizador Dräger DrugTest 5000 está únicamente prevista para el uso descrito en estas instrucciones.

Mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento sólo lo debe realizar personal especializado. Recomendamos el Servicio de asistencia de Dräger Safety.

En caso de mantenimiento, utilizar exclusivamente piezas originales de Dräger. El Analizador Dräger DrugTest 5000 no contiene piezas que puedan ser mantenidas por el usuario. La apertura no autorizada del aparato anula el derecho de reclamación de la garantía.

Se recomienda una inspección anual del aparato (véase también el capítulo "Mantenimiento" en la página 14).

No utilizar en zonas con riesgo de explosiones

El dispositivo no está autorizado para su uso en atmósferas potencialmente explosivas.

Acoplamiento a otros aparatos eléctricos

El acoplamiento eléctrico a otros aparatos no mencionados en estas instrucciones de uso, sólo se llevará a efecto previa consulta a Dräger Safety.

Forma de proceder en caso de daños debidos al transporte

Si el aparato llegase en un estado defectuoso, exija un control inmediato por parte de la empresa de transportes y del representante local del Servicio de asistencia. Dräger Safety no es responsable de los daños originados durante el transporte. En todas formas, Dräger Safety prestará su ayuda en la declaración del incidente con el repartidor responsable.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Uso previsto

El Analizador Dräger DrugTest 5000 es un aparato para la detección de drogas, lo que se consigue a partir de las pruebas de saliva realizadas con el kit de análisis de la Dräger DrugTest 5000 (Producto medicinal de diagnóstico in vitro). La medición se basa en la evaluación óptica de las tiras de prueba inmuno- químicas contenidas en el kit de análisis. El sistema consiste en un procedimiento sencillo y rápido para la detección de anfetaminas, benzodiacepinas, cannabinoides, metabolitos de cocaína, metanfetaminas y opiáceos. Los resultados de los análisis se muestran inmediatamente después de la finalización del análisis y se pueden guardar si así se desea en el Analizador, imprimir con la impresora móvil Dräger o enviar a un PC por medio del interfaz USB integrado.

El sistema es adecuado tanto para su uso estacionario como móvil.

Volumen de suministro

Con el Analizador Dräger DrugTest 5000 se suministran los siguientes componentes:

Cantidad	Denominación
1	Analizador Dräger DrugTest 5000
1	Cargador de red (12 V CC) con cable de conexión a red
1	Instrucciones de uso

Accesorios adicionales

Dräger Safety ofrece accesorios adicionales para la ampliación del sistema como, p. ej., una impresora, un teclado, un lector de códigos de barras, una bolsa de transporte, un cable de 12 V de conexión al encendedor de automóvil, kits de análisis por separado y un maletín de transporte. Puede encontrar más información al respecto en la lista de pedidos (véase en la página 15).

Realización de un análisis de drogas

El Analizador Dräger DrugTest 5000 se suministra completamente lista para su uso. No es necesario realizar ningún trabajo de montaje o instalación antes de su puesta en servicio.

Preparación

- Colocar el Analizador Dräger DrugTest 5000 sobre una base estable y horizontal.
- Mantener todas las rejillas de ventilación abiertas y limpias.
- Asegurar las condiciones ambientales especificadas: Temperatura ambiente entre 5 °C y 40 °C; humedad relativa entre un 5 % y un 95 % de h.r.
- En caso necesario, conectar un teclado externo, ajustar una impresora, etc.

En la aplicación con alimentación de corriente externa, por ejemplo por carga insuficiente de la batería:

- Conectar el cargador de red.

Conexión del analizador

- Mantener pulsada la tecla  durante unos 3 segundos hasta que se oiga una señal acústica y aparezca la ventana de inicio.
- Una vez realizada la autocomprobación automática con éxito se muestra su disponibilidad mediante la indicación **»PREPARADO PARA MEDIR «**.

Recopilación de la muestra de saliva

La toma de muestras de saliva se realiza con el sistema de test Dräger DrugTest 5000 (Nº de pedido: 83 19 830). Se puede consultar información más detallada sobre el kit de análisis en las Instrucciones de uso de el sistema de test Dräger DrugTest 5000, que acompaña al kit de análisis.



Después de la toma de sustancias a través de la boca o de la nariz, espere al menos 10 minutos antes tomar una muestra.



Asegúrese de que la casete de análisis y los cartuchos estén a temperatura ambiente (en caso necesario espere 15 min. para que se corrija la temperatura). Abra la lámina de embalaje sólo inmediatamente antes de su utilización y extraiga la casete de análisis.

- Retire la tapa de protección del colector de saliva de la casete de análisis y entregue la casete de análisis a quien haya de realizar la prueba – Figura 1.
- Gire el examinado, para recoger el colector de saliva de la bolsa de la mandíbula y mover con cuidado de un lateral de la boca al otro – Figura 2. No muerda ni chupe el colector de saliva. ¡Observe el proceso!
- Si el indicador de idoneidad de muestra se colorea de azul, normalmente pasado aprox. un minuto, se ha recogido una cantidad de muestra suficientemente grande – Figura 3.

Realización del análisis

- Recoja la casete de análisis del examinado, abra la tapa anterior del analizador e introduzca la casete de análisis en el alojamiento de inserción inferior del analizador hasta que encastre de forma audible – Figura 4.
- Introduzca el cartucho en el alojamiento de inserción superior del analizador hasta que encastre de forma audible – Figura 5.
- Cierre la puerta del analizador y siga las indicaciones que aparecen en el monitor.
- ¡No mover el aparato durante la realización del análisis! Una barra de estado sobre el monitor muestra el progreso del proceso de análisis. Una vez finalizado el proceso de análisis se muestran los resultados de cada sustancia.


Opcionalmente:

- Introducción de los datos del examinado y de los datos del usuario, impresión del resultado del análisis y almacenamiento del registro de datos por medio de la selección de los puntos del menú en función de las indicaciones presentadas en el monitor.

Una vez finalizado el análisis:

- Abrir la puerta del analizador y retirar la casete de análisis con el cartucho tampón acoplado fuera del alojamiento de inserción del analizador – Imagen 6.
- Cerrar la puerta del analizador.
- Tras la indicación y en caso necesario la impresión de los resultados de la prueba finaliza el análisis actual y el dispositivo está preparado para realizar otra prueba.
- Antes de apagar y transportar el dispositivo tomar las casetes de análisis utilizadas.

Desconexión del analizador

- Mantener la tecla  pulsada. El aparato se desconecta después de unos 3 segundos. El cable de alimentación puede permanecer conectado para la carga de la batería hasta que, p. ej., se vuelva a embalar el aparato para la realización de un transporte.

Menú

El menú es accesible por medio de la selección del punto » **Menú** « si el aparato está preparado para la medición.


En el manual técnico de la Dräger DrugTest System se puede encontrar información detallada^{*)}.


La navegación por el menú se lleva a cabo por medio de tres teclas del aparato, que tienen asignadas en cada caso las funciones que se presentan en la pantalla (tecla individual).


- Si durante 120 segundos no se pulsa ninguna tecla, el aparato vuelve por sí mismo al funcionamiento de medición.


Navegación por el menú



Los símbolos gráficos facilitan la navegación en los niveles de menú:

 Salto hacia atrás al nivel de menú inmediatamente superior.

 Carpeta cerrada:
Bajo este punto hay otras funciones o submenús.

 Carpeta abierta:
Bajo este punto se presentan las funciones y los submenús existentes.

 Función
Si se activa, se pueden ejecutar funciones en uno o varios pasos de trabajo.

 Selección activada
En las funciones que pueden ser seleccionadas y activadas se realiza la activación mediante la pulsación de »  «.

^{*)} El manual técnico está disponible en la página web inicial de Dräger (www.draeger.com) y se puede descargar gratuitamente.

Configuración

El aparato se puede conectar a un PC mediante la interfaz USB integrada. Por medio de esta interfaz, los usuarios cualificados y el Servicio de asistencia técnica de Dräger Safety pueden realizar ajustes del aparato (p. ej., para el almacenamiento de datos o de la asignación individual de muestras). Por favor, póngase en contacto con Dräger Safety o bien con una organización de asistencia autorizada de Dräger Safety para ampliar información sobre este tema.

Fallos, causa y remedio

La tabla siguiente describe los posibles fallos y los mensajes del sistema. Si en la utilización del aparato tiene un problema que no figure en esta tabla, o bien uno que no se pueda solucionar siguiendo las indicaciones de ayuda propuestas en la misma, diríjase por favor al Servicio de asistencia de Dräger Safety, o bien a una organización de asistencia autorizada de Dräger Safety (véase al respecto el apartado “Solución de problemas y reparaciones” del capítulo “Mantenimiento” en la página 14).

Averías	Causa	Solución
Ninguna indicación en pantalla una vez transcurridos 10 segundos después de la conexión del aparato	Batería muy descargada y sin suministro externo de corriente establecido	Conectar el cargador de red y poner la alimentación de red
Señal acústica y la indicación de mensaje « cerrar puerta »	La puerta se cierra durante el proceso de análisis	Cerrar la puerta
Señal de advertencia acústica e indicación del mensaje » Retirar la casete de análisis «	Hay alojada una casete de análisis en el aparato durante la autocomprobación automática	Abrir la puerta, retirar la casete de análisis, volver a cerrar la puerta
Desprendimiento de humo / olor persistente	Se ha utilizado el cargador de red incorrecto	Utilizar el cargador de red suministrado. Si persiste el problema: Contactar con Dräger Safety

Mantenimiento

El Analizador Dräger DrugTest 5000 es un aparato robusto que requiere un mantenimiento y unos cuidados mínimos.

Mantenimiento

Se recomienda dejar hacer un mantenimiento regular del aparato cada 12 meses.

Para la realización del mantenimiento, contacte por favor con el Servicio de asistencia de Dräger Safety o con una organización de asistencia autorizada por Dräger Safety. Se recomienda contratar un Servicio de asistencia.

Solución de problemas y reparaciones

Si al utilizar el aparato surgiese algún problema que no pudiese ser solucionado con la ayuda de la tabla “Fallos, causa y remedio” en la página 14, informe por favor al Servicio de asistencia de Dräger Safety o a una organización de asistencia autorizada por Dräger Safety.

Limpieza

- Si es necesario, se pueden limpiar las superficies exteriores del aparato con un paño suave impregnado en una solución de jabón suave o en un limpiador de laboratorio de uso comercial.
- ¡No sumergir el aparato en un líquido y no dejar que las conexiones entren en contacto con ningún líquido!
- No es necesaria una limpieza del interior del aparato por parte del usuario si se usa éste correctamente.

Cuidado de la batería

El dispositivo está equipado con una batería de plomo integrada. El dispositivo utiliza también en estado apagado una pequeña corriente standby, que puede descargar la batería cargada completa en aprox. 6 meses. El rendimiento de la batería se mantiene óptimo a largo plazo, si se evitan largos periodos de estado de carga bajos. Para ello son adecuadas las siguientes medidas:

- En la indicación de carga baja de batería conectar el dispositivo al cargador de red y cargar completamente la batería actual.
- Antes de un almacenamiento más prolongado del equipo (varias semanas) cargar completamente la batería. Antes de la siguiente utilización se recomienda una nueva carga completa.
- En caso de almacenamiento más prolongado del dispositivo (varios meses) cargar la batería completamente cada seis meses o dejar conectada durante toda el periodo de almacenamiento.
- En caso de almacenamiento a temperaturas inferiores de -10 °C dejar conectado siempre el dispositivo al cargador de red durante todo el periodo de almacenamiento.

Eliminación de residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos



Desde agosto de 2005 están vigentes las normativas europeas sobre eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos, establecidas en la directiva europea 2002/96/CE y en las leyes nacionales y que afectan a este aparato. Para el uso doméstico se establecen posibilidades especiales de recogida y reciclaje.

Ya que este dispositivo no está previsto para el uso doméstico, tampoco puede ser desechado por estos medios. Para su eliminación puede ser enviado de vuelta a su distribuidora nacional Dräger Safety, con la que puede contactar si tiene dudas sobre la eliminación.

Datos técnicos

Tensión de alimentación	12 V CC (11 a 15 V CC)
Consumo de corriente	típico 3 A
Dimensiones (A x Al x P)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Peso	4,5 kg (incluida la batería)
Temperatura	Servicio: 5 °C a 40 °C Almacenamiento/transporte: -20 °C a 60 °C
Rango de humedad	5 a 95 % h.r., sin condensación
Interfaces	IRDA óptica (impresora), PS/2 (para teclado externo o escáner), USB slave (para la comunicación con un PC)
Duración de una medición	en función del tipo de análisis, de 5 a 10 minutos
Capacidad de almacenamiento	500 juegos de datos con resultados de pruebas

Lista de pedido

Denominación y descripción	N.º identificación
Dräger DrugTest 5000 Analyzer incluye cargador de red, cable de conexión a red e instrucciones de uso	83 19 900
Teclado compacto (PS/2, dimensiones aprox. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – disposición alemana de las teclas	83 15 095
"QWERTY" – disposición inglesa de las teclas	83 15 497
"AZERTY" – disposición francesa de las teclas	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papel para la impresora Dräger Mobile Printer (5 rollos)	83 19 002
Bolsa de transporte Analizador Dräger DrugTest 5000	83 19 960
Maletín de transporte	83 19 925
Cargador de red 12 V con adaptador primario para EU, UK, USA, AUS	83 15 675
Cable de alimentación de red vehículo de 12 V	83 12 166
Cable de alimentación de la toma de corriente de a bordo del vehículo / mechero del vehículo con el Analizador Dräger DrugTest 5000	
Cable de conexión USB para establecer la comunicación con un PC	AG 02 661
Escáner de códigos de barras	AG 02 491
Kit de análisis Dräger DrugTest 5000 Caja con 20 unidades	83 19 830
Kit de análisis de formación Dräger DrugTest5000 Caja con 20 unidades	83 19 970
Dräger DCD 5000 aparato para la toma de muestras de saliva	83 19 910
Instrucciones de uso de el Analizador Dräger DrugTest 5000	90 23 949
Instrucciones de uso del kit de análisis Dräger DrugTest 5000	90 23 951
Manual técnico del sistema Dräger DrugTest System	www.draeger.com

Per la vostra sicurezza

Osservare le istruzioni per l'uso

Qualsiasi impiego di Dräger DrugTest® 5000 Analyzer presuppone la perfetta conoscenza e l'osservanza delle presenti istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle indicazioni fornite può portare a dei risultati di misurazione sbagliati e comportare il danneggiamento dell'apparecchio. Dräger DrugTest 5000 Analyzer deve essere usato esclusivamente secondo l'impiego qui descritto.

Manutenzione

Far eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione solo da tecnici specializzati. Si raccomanda di rivolgersi al servizio di assistenza della Dräger Safety.

Per i lavori di riparazione si devono usare esclusivamente parti di ricambio originali Dräger.

Dräger DrugTest 5000 Analyzer non contiene parti che richiedono una manutenzione da parte dell'utilizzatore dell'apparecchio. Il diritto alla garanzia decade qualora l'apparecchio venga aperto da persone non autorizzate. Si raccomanda di far ispezionare l'apparecchio una volta all'anno (vedere anche il capitolo "Manutenzione" a pagina 17).

Nessun impiego in luoghi con pericolo di esplosione

L'apparecchio non è omologato per essere utilizzato in luoghi con pericolo di esplosione.

Collegamento di apparecchi elettrici

È possibile collegare altri apparecchi, non menzionati nelle presenti istruzioni per l'uso, solo dopo essersi consultati con Dräger Safety.

Comportamento da tenere in caso di danni durante il trasporto

Se l'apparecchio dovesse arrivare a destinazione in condizioni danneggiate, occorre richiedere un controllo immediato da parte dell'impresa di trasporti e del rappresentante del servizio di assistenza in loco.

Dräger Safety non si assume nessuna responsabilità per danni derivanti dal trasporto. Comunque, Dräger Safety si renderà utile al momento di chiarire l'eventuale situazione insorta insieme al corriere incaricato.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Impiego previsto

Dräger-DrugTest 5000 Analyzer è un apparecchio per la determinazione di droghe eventualmente presenti nei campioni di saliva prelevati con Dräger DrugTest 5000 Test-Kit (Dispositivo medico per diagnostica in vitro). La misurazione si basa su un'analisi ottica delle strisce reattive per test immunochimici, contenute nel kit.

Il sistema rappresenta una metodica analitica semplice e veloce, utile a rilevare la presenza di anfetamine, benzodiazepine, cannabinoidi, metaboliti della cocaina, metanfetamine e oppioidi. I risultati dei test vengono visualizzati immediatamente al termine dell'analisi e, se lo si desidera, possono essere memorizzati nell'analizzatore, nonché stampati con la stampante Dräger Mobile Printer oppure trasmessi a un PC utilizzando un'interfaccia USB integrata.

È previsto un impiego del sistema sia fisso che mobile.

Materiale fornito

Con Dräger DrugTest 5000 Analyzer sono forniti in dotazione i componenti indicati di seguito.

Quantità	Denominazione
1	Dräger DrugTest 5000 Analyzer
1	Alimentatore caricatore (12 V DC) con cavo di collegamento alla rete elettrica
1	Istruzioni per l'uso

Ulteriori accessori

Riguardo ad un ampliamento del sistema, Dräger Safety offre ulteriori accessori come per es., stampanti, tastiere, lettori di codici a barre, borse morbide da trasporto, cavo per auto da 12 V, kit per test a parte e valigette da trasporto. Ulteriori informazioni a riguardo sono riportate nel listino per l'ordinazione (vedere pagina 18).

Esecuzione del test di rilevamento delle droghe

Dräger DrugTest 5000 Analyzer viene fornito in condizioni tali da poter essere utilizzato immediatamente con tutte le funzionalità previste. Per mettere in funzione l'apparecchio, non occorre effettuare nessuna operazione di montaggio o installazione.


Preparazione dell'apparecchio

- Sistemare Dräger DrugTest 5000 Analyzer su una superficie d'appoggio piatta, rigida e orizzontale.
- Mantenere aperte e pulite tutte le fessure per la ventilazione.
- Rispettare le condizioni ambientali specificate: temperatura ambiente tra 5 °C e 40 °C; umidità relativa tra 5 % e 95 %.
- Collegare eventualmente una tastiera esterna, una stampante e quant'altro di necessario.

In caso di impiego dell'apparecchio con una fonte di alimentazione esterna, per esempio qualora la batteria non sia abbastanza carica:

- Collegare l'alimentatore caricatore.

Accensione dell'analizzatore

- Tenere premuto il pulsante  per circa 3 secondi, finché non viene emessa una segnalazione acustica e appare una schermata di avvio.
- Al termine della fase automatica di autotest, andata a buon fine, appare la segnalazione » **PRONTO PER LA MISURAZIONE** «, indicante che l'apparecchio è pronto a funzionare.

Raccolta del campione di saliva

Il campionamento della saliva avviene con il Dräger DrugTest 5000 Test-Kit (cod. d'ordine: 83 19 830). Informazioni più dettagliate riguardo al kit di analisi sono riportate nelle istruzioni per l'uso di Dräger DrugTest 5000 Test-Kit, che sono fornite insieme ai contenitori dei kit.



In caso di un'assunzione di sostanze per via orale o orale nasale attendere 10 minuti, prima di prelevare un campione.



Assicurarsi che le cassette per il test e le cartucce siano a temperatura ambiente (se necessario, attendere 15 minuti per il raggiungimento della corretta temperatura). Aprire la pellicola d'imballaggio solo poco prima dell'utilizzo e tirare fuori la cassetta per il test.

- Rimuovere il tappo di protezione del raccoglitore di saliva della cassetta per il test, consegnando poi quest'ultima alla persona esaminata – figura 1.
- Chiedere alla persona esaminata di posizionare il raccoglitore di saliva nella tasca mascellare e di muoverlo delicatamente da un lato all'altro della bocca – figura 2. Non masticare o aspirare il raccoglitore di saliva. Attenzione, controllare come viene effettuata questa operazione!
- Se l'indicatore di idoneità dei campioni diventa di colore blu, di regola dopo circa un minuto, significa che è stata raccolta una quantità di saliva sufficiente – figura 3.

Esecuzione dell'analisi

- Farsi dare la cassetta per il test dalla persona esaminata, aprire lo sportellino dell'analizzatore e introdurre la cassetta utilizzata per il test nello scomparto inseribile inferiore dell'analizzatore, finché non scatta in sede – figura 4.
- Introdurre la cartuccia nello scomparto inseribile superiore dell'analizzatore, finché non scatta in sede – figura 5.
- Chiudere lo sportellino dell'analizzatore e seguire le indicazioni visualizzate sullo schermo.
- Attenzione, non muovere l'apparecchio durante l'esecuzione del test! Una barra di stato sul display indicherà a che punto è l'analisi. Al termine dell'analisi verranno visualizzati i risultati relativi a ogni tipo di sostanza.


Se lo si desidera:

- Si possono inserire i dati della persona esaminata e dell'utilizzatore, si può stampare il risultato del test e salvare il record di dati selezionando le voci di menu secondo le indicazioni riportate sullo schermo.

All termine del test

- Aprire lo sportellino dell'analizzatore e tirare fuori la cassetta per il test con la cartuccia dallo scomparto inseribile inferiore dell'analizzatore – figura 6.
- Chiudere lo sportellino dell'analizzatore.
- Dopo la visualizzazione ed eventualmente la stampa del risultato del test verrà terminata l'analisi attualmente in corso e l'apparecchio sarà pronto per eseguire altri test.
- Prima di spegnere o trasportare l'apparecchio estrarre le cassette per il test utilizzate.

Spegnimento dell'analizzatore

- Tenere premuto il pulsante . L'apparecchio si spegne dopo circa 3 secondi. Il cavo di alimentazione può rimanere collegato per caricare la batteria, finché l'apparecchio non viene per esempio imballato di nuovo nel caso di un trasporto.

Menu






Si può accedere al menu, selezionando la voce » **Menu** « con l'apparecchio pronto per la misurazione. Ulteriori informazioni dettagliate sono riportate nel manuale tecnico di Dräger DrugTest System ^{*)}.

La navigazione all'interno del menu avviene utilizzando tre pulsanti specifici dell'apparecchio, a cui fanno riferimento le varie funzioni segnate di volta in volta sul display (softkey ossia pulsanti a funzione variabile).

- Se non si preme nessun pulsante entro 120 secondi, l'apparecchio riprende a funzionare automaticamente nella modalità di misurazione.

Navigazione nel menu

I simboli grafici facilitano la navigazione nei vari livelli del menu:

- ↑ Passaggio al livello di menu direttamente superiore
-  Cartella chiusa: in questa parte si trovano ulteriori funzioni e sottomenu.
-  Cartella aperta: in questa parte si possono visualizzare le funzioni e i sottomenu rispettivamente presenti.
-  Funzione: in caso di attivazione, le funzioni possono essere eseguite in una o più fasi operative.
-  Selezione attivata: nel caso delle funzioni selezionabili e attivabili, l'attivazione si effettua premendo  «.

^{*)} Il manuale tecnico è disponibile sul sito della Dräger (www.draeger.com) e può essere scaricato gratuitamente.

Configurazione

L'apparecchio può essere collegato a un PC tramite un'interfaccia USB integrata. Utilizzando tale interfaccia, gli utilizzatori appositamente qualificati e il personale del servizio di assistenza tecnica della Dräger Safety potranno effettuare delle regolazioni all'apparecchiatura (per esempio, per il salvataggio dei dati o per una configurazione individuale dei campioni). Per avere altre informazioni a riguardo, rivolgersi a Dräger Safety o a un'organizzazione di assistenza autorizzata dalla Dräger Safety.

Anomalie, cause e rimedi

Nella tabella riportata di seguito sono descritte le anomalie che si possono verificare e le relative comunicazioni del sistema. Nel caso in cui durante l'utilizzo dell'apparecchio si verifici un problema che non è riportato in tale tabella o non è risolvibile mettendo in atto i provvedimenti di rimedio indicati, occorre rivolgersi al servizio di assistenza della Dräger Safety o a un'organizzazione di assistenza autorizzata dalla Dräger Safety (vedere a riguardo il paragrafo "Risoluzione dei problemi e riparazioni" del capitolo "Manutenzione" a pagina 17).

Anomalia	Causa	Rimedio
Nessuna visualizzazione entro 10 secondi dopo l'accensione dell'apparecchio	Scarica profonda della batteria e nessuna alimentazione esterna	Collegare l'alimentatore caricatore per poter poi alimentare dalla rete.
Segnale acustico di avvertimento e visualizzazione del messaggio » Chiudere lo sportellino «	Lo sportellino è stato aperto durante l'analisi.	Chiudere lo sportellino.
Segnali acustici di avvertimento e visualizzazione del messaggio » Tirare fuori la cassetta per il test «	Durante l'autotest automatico è stata riscontrata la presenza di una cassetta per il test nell'apparecchio.	Aprire lo sportellino, estrarre la cassetta per il test e richiuderlo.
Sviluppo di fumo/odore pungente	È stato utilizzato l'alimentatore caricatore sbagliato.	Utilizzare l'alimentatore caricatore fornito in dotazione. Se il problema persiste: contattare Dräger Safety.

Manutenzione

Dräger DrugTest 5000 Analyzer è un apparecchio robusto che richiede poco a livello di manutenzione e cura.

Manutenzione

Si raccomanda di far effettuare la manutenzione dell'apparecchio regolarmente ogni 12 mesi. Per effettuare la manutenzione, contattare il servizio di assistenza della Dräger Safety o un'organizzazione di assistenza autorizzata dalla Dräger Safety. Si raccomanda di stipulare un contratto di assistenza.

Risoluzione dei problemi e riparazioni

Nel caso in cui durante l'utilizzo dell'apparecchio si verifichi un problema che non può essere risolto seguendo le indicazioni della tabella "Anomalie, cause e rimedi" a pagina 17, occorre informare il servizio di assistenza della Dräger Safety o un'organizzazione di assistenza autorizzata dalla Dräger Safety.

Pulizia

- Se necessario, le superfici esterne dell'apparecchio si possono pulire con un panno morbido imbevuto di una soluzione di sapone o di un comune detergente da laboratorio facilmente reperibile in commercio.
- Non immergere l'apparecchio in sostanze liquide e impedire che queste ultime finiscano sui collegamenti!
 - In caso di uso improprio dell'apparecchio, non occorre che l'utilizzatore effettui una pulizia dell'interno dello strumento.

Cura della batteria

L'apparecchio è dotato di una batteria integrata al piombo. Anche quando è spento l'apparecchio consuma una piccola corrente di stand-by, in grado di esaurire una batteria completamente carica in circa 6 mesi. È possibile mantenere in modo ottimale e per lungo tempo l'efficienza della batteria evitando di lasciarla con livelli di carica bassi per periodi prolungati. Le seguenti misure sono adeguate allo scopo:

- Qualora venga segnalato un basso livello di carica, collegare l'apparecchio mediante l'alimentatore caricatore e caricare completamente la batteria.
- Prima di lunghi periodi di conservazione dell'apparecchio (diverse settimane) caricare completamente la batteria. Si raccomanda una nuova ricarica completa prima del successivo utilizzo.
- In caso di conservazione prolungata dell'apparecchio (diversi mesi) caricare completamente la batteria ogni sei mesi oppure lasciare collegato l'alimentatore caricatore per tutto il periodo di conservazione.
- In caso di conservazione con temperature inferiori a -10 °C lasciare collegati l'apparecchio e l'alimentatore caricatore per tutto il periodo di conservazione.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche



Da agosto 2005 sono in vigore le norme UE sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, che sono state definite nella Direttiva UE 2002/96/CE e nelle legislazioni nazionali. Per gli ambienti domestici sono previste delle forme speciali di raccolta e riciclaggio.

Poiché questo apparecchio non è registrato per l'utilizzo in ambienti domestici, il dispositivo non deve essere nemmeno smaltito nelle modalità previste in tal senso. Si può anche smaltire l'apparecchio, rispettando all'organizzazione della Dräger Safety presente nella vostra nazione, a cui potrete rivolgervi per ulteriori domande sullo smaltimento.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione	12 V DC (11 - 15 V DC)
Potenza assorbita	tipico 3 A
Dimensioni (L x A x P)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Peso	4,5 kg (compresa la batteria ricaricabile)
Temperatura	Durante il funzionamento: da 5 °C a 40 °C Durante l'immagazzinamento/ il trasporto: da -20 °C a 60 °C
Intervallo di variazione dell'umidità	Da 5 a 95 % UR, senza formazione di condensa
Interfacce	IRDA ottica (stampante), PS/2, (per tastiera esterna o scanner), USB Slave (per la comunicazione con un PC)
Durata di una misurazione	A seconda del tipo di test, da 5 a 10 minuti
Capacità della memoria	500 record di dati con risultati dei test

Listino per l'ordinazione

Denominazione e descrizione	Codice
Dräger DrugTest 5000 Analyzer compresi l'alimentatore caricatore, il cavo di alimentazione e le istruzioni per l'uso	83 19 900
Tastiera compact (PS/2, dimensioni circa 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – configurazione tastiera tedesca	83 15 095
"QWERTY" – configurazione tastiera inglese	83 15 497
"AZERTY" – configurazione tastiera francese	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Carta per Dräger Mobile Printer (5 rullini)	83 19 002
Borsa floscia per il trasporto di Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 19 960
Valigetta da trasporto	83 19 925
Alimentatore caricatore da 12 V con adattatore primario per UE, UK, USA, AUS	83 15 675
Cavo di collegamento per auto 12 V Cavo per il collegamento di Dräger DrugTest 5000 Analyzer alla presa a bordo del veicolo/all'accendisigari	83 12 166
Cavo di connessione USB per la comunicazione con un PC	AG 02 661
Scanner per codici a barre	AG 02 491
Dräger DrugTest 5000 Test-Kit Confezione da 20 pezzi	83 19 830
Kit per test per la formazione Dräger DrugTest 5000 Confezione da 20 pezzi	83 19 970
Dräger DCD 5000 Apparecchio per il prelievo di campioni di saliva	83 19 910
Istruzioni per l'uso di Dräger DrugTest 5000 Analyzer	90 23 949
Istruzioni per l'uso di Dräger DrugTest 5000 Test-Kit	90 23 951
Manuale tecnico di Dräger DrugTest System	www.draeger.com

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1

D-23560 Lübeck

Germany

Tel. +49 451 8 82- 0

Fax +49 451 8 82- 20 80

www.draeger.com